

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak bowiem kobieta z męża tak i mąż ze względu na kobietę zaś wszystkie z Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jak kobieta jest z mężczyzny, tak też mężczyzna przez kobietę – a wszystko z Boga.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak właśnie bowiem kobieta z męża, tak i mąż przez kobietę; zaś wszystko z Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak bowiem kobieta z męża tak i mąż ze względu na kobietę zaś wszystkie z Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jak kobieta powstała z mężczyzny, tak mężczyzna rodzi się z kobiety — a wszystko pochodzi od Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak bowiem kobieta jest z mężczyzny, tak też mężczyzna przez kobietę, lecz wszystko jest z Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jako niewiasta z męża jest, tak też mąż przez niewiastę; jednak wszystkie rzeczy są z Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem jako niewiasta z męża, tak też mąż przez niewiastę: a wszystko z Boga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak bowiem kobieta powstała z mężczyzny, tak mężczyzna rodzi się przez kobietę. Wszystko zaś pochodzi od Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem jak kobieta jest z mężczyzny, tak też mężczyzna przez kobietę, a wszystko jest z Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak bowiem kobieta jest z mężczyzny, tak i mężczyzna przez kobietę, a wszystko jest z Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak bowiem kobieta pochodzi od mężczyzny, tak też mężczyzna rodzi się z kobiety, a wszystko jest z Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jak bowiem kobieta z mężczyzny, tak i mężczyzna dzięki kobiecie, a wszystko jest z Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kobieta wprawdzie powstała z mężczyzny, ale mężczyzna rodzi się z kobiety, a oboje są stworzeni przez Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kobieta bowiem pochodzi wprawdzie od mężczyzny, ale z kolei mężczyzna rodzi się z kobiety. Wszystko zaś pochodzi od Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо як жінка від чоловіка, так і чоловік через жінку; але все - від Бога.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo właśnie, jak kobieta z mężczyzny, tak i mężczyzna dla kobiety; a wszystko z Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo jak kobieta została uczyniona z mężczyzny, tak i mężczyzna teraz rodzi się przez kobietę. A wszystko jest od Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jak kobieta jest z mężczyzny, tak też mężczyzna jest poprzez kobietę; a wszystko jest z Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	bo chociaż pierwsza kobieta pochodzi od mężczyzny, to jednak każdy mężczyzna rodzi się z kobiety—a wszyscy pochodzą od Boga.